

E57 - CONTACT FROM THE CATASTROPHE

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

Oh Yeah!

Be strong, jump on, become the wind

[00:13] ---

Oh Yeah!

tsuyogatte tobinotte kaze ni natte

[00:18] ---

Pass the orbit beyond the sky

[00:18] ---

oozora kidou wo koero

[00:36] ---

Can't hold back this rushing speed

[00:36] ---

osaekirenai maenomeri na speed

[00:41] ---

A familiar town turns into a diorama

[00:41] ---

minareta machi ga diorama ni naru

[00:46] ---

Burst through the unclear skies

[00:46] ---

futoumei na sora tsukinukerunda

[00:51] ---

Blow away your worries and discontent

[00:51] ---

nayami toka fuman toka futtobashite

[00:56] ---

Who needs a journey that's by the book

[00:56] ---

manual doori no tabi nanka irane

[01:01] ---

Even if you're lost or trembling,

Raise the altitude

[01:01] ---

mayottemo furuetemo koudo agete

[01:07] ---

Oh Yeah!

Show off, mess up, stand back up

[01:07] ---

Oh Yeah!

ikigatte shikujitte tachiagatte

[01:12] ---

The unknown horizon I watch with you

[01:12] ---

kimi to mitsumeru michi naru chiheisen

[01:17] ---

Now, be strong, jump on, become the wind

[01:17] ---

saa tsuyogatte tobinotte kaze ni natte

[01:22] ---

Use the sun

That lights tomorrow as a guide

[01:22] ---

asu wo terasu taiyou

mejirushi ni shitesa

[01:28] ---

Fly off to the Glorious World of freedom

[01:28] ---

tonde ike jiyuu na Glorious World

[01:37] ---

Led by the eight crests,

the children's new adventure began.

[01:45] ---

*What awaits the children who search for
a power to counter the Great Catastrophe?*

[01:53] ---

Despite the Chosen Ones

starting to light their crests,

[01:57] ---

they had yet to grasp the identity

[01:59] ---

of the Great Catastrophe

approaching the Digital World.

[02:07] ---

Today, Taichi and Agumon

continue on their journey

[02:11] ---

guided by the Digivice.

[02:15] ---

NATURAL HOT SPRING

KIDO HOT SPRING

[02:21] ---

Patamon, I'm glad you're better now!

[02:25] ---

All thanks to the hot spring!

[02:27] ---

Then we should get going soon too.

[02:30] ---

Um, Tailmon is...

[02:33] ---

What's the matter?

[02:34] ---

Hm?

[02:36] ---

I'll get out after I count to twenty.

[02:39] ---

One... two... three...

[02:42] ---

Looks like Tailmon likes the hot springs.

[02:45] ---

Even the Holy Digimon gets hooked!

[02:47] ---

We call it the Kido Hot Spring!

[02:50] ---

-Come down and try it!

-Welcome!

[02:53] ---

We'll head out once Tailmon gets out.

[02:55] ---

Y-Yeah, be careful.

[02:58] ---

Everyone, do your best!

[03:00] ---

-Okay!

-See you!

[03:02] ---

Tailmon!

[03:04] ---

After I count to thirty!

[03:10] ---

Taichi-san, how are you?

[03:13] ---

This feels great.

[03:15] ---

*Wisemon's research team
happened to be over there,*

[03:19] ---

*so we contacted them
to ask if they could pick you guys up.*

[03:21] ---

HONEYBEE MON

[03:27] ---

You saved us! Thanks!

[03:30] ---

Koshiro, how's your side?

[03:32] ---

*Yes, we've made a lot of progress
on the data recovery,*

[03:35] ---

so we're thinking of departing soon too.

[03:38] ---

I see.

[03:40] ---

The Great Catastrophe.

[03:42] ---

*It's still a mystery when this event
predicted by Wisemon will occur...*

[03:47] ---

*Or what exactly is going to happen.
We don't know anything yet.*

[03:52] ---

*For now, we need to follow our only clue,
the direction shown by the Digivice...*

[03:59] ---

What is it?!

[04:25] ---

CONTACT FROM THE CATASTROPHE

[04:37] ---

What is this place?!

[04:39] ---

Taichi! Taichi, wake up!

[04:55] ---

Taichi!

[05:06] ---

Something's coming!

[05:14] ---

These Digimon are...

[05:24] ---

The Digimon we first fought...

[05:26] ---

Algomon!

[05:31] ---

Tentomon said they fought them too!

[05:34] ---

Yeah, they took over ships
all over the world

[05:38] ---

and almost caused a major disaster.

[05:46] ---

They're appearing not just in the network,
but the Digital World too?

[05:59] ---

Hello.

[06:03] ---

Hello... Hello... Hello...

[06:25] ---

Taichi Yagami.

[06:27] ---

Agumon.

[06:30] ---

Hello... Hello... Hello...

[07:07] ---

That's...

[07:10] ---

an Algomon... too?

[07:13] ---

Correct.

[07:15] ---

You are Taichi Yagami, a human child.

[07:20] ---

One of the Chosen Ones.

[07:23] ---

And you are Agumon.

[07:26] ---

The Digimon who can evolve through
the connection with the Chosen Ones.

[07:31] ---

I am Algomon.

[07:34] ---

We are Algomon!

[07:41] ---

All of you know us.

[07:44] ---

We know all of you as well.

[07:49] ---

We remember the battles with you.

[07:52] ---

All of it.

[07:55] ---

What do you want from us?

[07:58] ---

You want to avenge your friends
that we defeated?

[08:01] ---

We are an existence
created to execute a mission.

[08:07] ---

Our meeting is the will of our creator.

[08:16] ---

Agumon!

[08:23] ---

Taichi!

[08:38] ---

Taichi!

[08:42] ---

Agumon!

[08:46] ---

There's a bunch of Taichi!

[08:48] ---

Agumon!

[08:59] ---

What is this?!

[09:03] ---

I'm being choked...

[09:05] ---

What is this?!

[09:08] ---

Agumon!

[09:10] ---

Agumon...

[09:12] ---

I'll be fine!

[09:15] ---

Hey! Get this off me, you schmuck!

[09:23] ---

Taichi!

[09:36] ---

Agumon!

[09:39] ---

That was a fake Taichi Yagami.

[09:43] ---

They are all programmed to explode
if they are freed from their binds.

[09:50] ---

Why are you doing this?!

[09:52] ---

This is an experiment.

[09:55] ---

There is only one way
to escape this place.

[09:59] ---

Rescue the real Taichi Yagami.

[10:03] ---

Agumon...

[10:05] ---

If you do not take action fast,
Taichi Yagami's pulse will stop.

[10:11] ---

And you will be the one
to end Taichi Yagami's life.

[10:18] ---

I'm the real one, Agumon!

[10:20] ---

Can't you tell, Agumon?!

[10:22] ---

Over here, Agumon!

[10:24] ---

Hurry and cut this off!

[10:27] ---

I can't breathe...

[10:29] ---

I can't breathe, Agumon!

[10:31] ---

Agumon, run for your own life!

[10:34] ---

I'm the real one!

[10:36] ---

The real Taichi...

[10:41] ---

The real one...

[10:52] ---

Agumon!

[10:55] ---

Agumon...

[11:15] ---

C-Can't breathe...

[11:17] ---

Stop!

[11:19] ---

No!

[11:21] ---

Hurry and save me, Agumon!

[11:23] ---

I'm gonna die at this rate!

[11:26] ---

I'm the real one! Can't you tell?!

[11:28] ---

Agumon! Help me!

[11:31] ---

Over here!

[11:33] ---

Help!

[11:35] ---

Well, you'll find out soon
who the real one is.

[11:39] ---

Hey! Hurry and save me! Hey!

[11:42] ---

Help me.

[11:43] ---

Agumon!

[11:44] ---

Now, what will you do?

[11:47] ---

Then I'll...

[11:48] ---

Not that way! No!

[11:51] ---

What are you doing?! That's wrong!

[11:53] ---

I'll just cut all!

[11:55] ---

Yeah, Agumon!

[11:57] ---

I'm the real one! Save me!

[12:07] ---

Agumon...

[12:23] ---

This is... nothing.

[12:27] ---

Taichi is in a lot more pain.

[12:29] ---

Agumon...

[12:33] ---

Agumon, the real one's me!

[12:35] ---

Hurry and cut this please!

[12:37] ---

Save me! Hurry!

[12:40] ---

Agumon!

[12:42] ---

Taichi, where are you?

[12:45] ---

Where are you?

[12:49] ---

It's over!

[12:51] ---

This is it, Agumon... I'm finished.

[12:55] ---

I can't breathe, Agumon!

[12:58] ---

Where's the real Taichi?

[13:01] ---

Help me!

[13:03] ---

I'm done for...

[13:05] ---

What do I do?

[13:08] ---

What are you doing, Agumon?!

Hurry and save me!

[13:13] ---

Are you trying to kill me?! Help!

[13:16] ---

I can't breathe, Agumon!

[13:18] ---

Help...

[13:20] ---

I'm finished!

[13:21] ---

Help!

[13:24] ---

Agumon!

[13:25] ---

*Taichi... What would Taichi do
in a situation like this?*

[13:29] ---

What do I do?

[13:31] ---

Here we go!

[13:33] ---

We can't... lose yet...

[13:36] ---

To take back the Holy Digimon
and to save our world...

[13:41] ---

That's why we came all the way here!

[13:44] ---

If it were Taichi...

[13:46] ---

Don't worry, we won't lose!

[13:50] ---

You don't know until you try, right?

[13:53] ---

I swear we'll win no matter what!

[13:56] ---

We'll never let Millenniumon return
with all the power we have!

[14:11] ---

That's right...

[14:15] ---

Taichi was always optimistic
no matter what danger he faced!

[14:19] ---

He was always filled with courage!

[14:21] ---

Taichi would never say, "I'm finished!"

[14:43] ---

Agumon!

[14:45] ---

Taichi!

[14:46] ---

Baby Flame!

[15:01] ---

Are you okay, Taichi?

[15:04] ---

Yeah, I'm fine!

[15:10] ---

Agumon, let's go!

[15:12] ---

Yeah!

[15:31] ---

Agumon Evolution!

[15:47] ---

Greymon!

[15:55] ---

Now, Greymon!

[15:58] ---

Mega Flame!

[16:11] ---

Let's fly!

[16:12] ---

Yeah!

[16:16] ---

Greymon Super Evolution!

[16:32] ---

Metalgreymon!

[17:10] ---

Giga Storm!

[17:24] ---

Alter Blade!

[17:41] ---

Metalgreymon!

[17:50] ---

Metalgreymon Mega Evolution!

[18:07] ---

Wargreymon!

[18:19] ---

Gaia Force!

[18:39] ---

Where's the one that talked?

[18:45] ---

Answer me! Who are you...

[18:50] ---

To confirm the powers born
from the partnership

[18:54] ---

of you humans and Digimon
who have survived up until now.

[18:59] ---

That is the mission given to us this time.

[19:04] ---

That Algomon said
this was an experiment earlier.

[19:08] ---

What do you mean?!

[19:10] ---

What's your purpose?

[19:12] ---

Who's the one that created you?!

[19:15] ---

The one who created me...

[19:19] ---

will soon begin to make a move.

[19:21] ---

All will be reduced to nothing and vanish.

[19:25] ---

The time of the end.

[19:28] ---

Could that be...

[19:32] ---

The Great Catastrophe!

[19:45] ---

The Great Catastrophe!

[19:47] ---

They showed themselves?!

[19:50] ---

If the Algomon were the scouting unit...

[19:56] ---

Everything started
when the first incident in Tokyo occurred!

[20:01] ---

All the incidents up till now...

[20:03] ---

and probably Burpmon's attack too!

[20:10] ---

What a sly fox, seriously!

[20:16] ---

So everything's connected
to the Great Catastrophe.

[20:22] ---

I heard the story.

[20:25] ---

What do you think?

[20:26] ---

About the enemy's actions this time...

[20:29] ---

They must've showed up directly

[20:31] ---

because we're a presence
that can no longer be ignored.

[20:36] ---

Yamato, you be careful too.

[20:38] ---

Yeah. You too.

[20:42] ---

We should also head out soon!

[20:45] ---

Alright!

[20:57] ---

Algomon is watching us.

[21:00] ---

Everyone, be careful!

[21:31] ---

Even under the rain

I can see it

[21:31] ---

ame ni utaretemo

I can see it

[21:36] ---

Your one and only rainbow

Oh woah

[21:36] ---

kimi dake no rainbow

Oh woah

[21:39] ---

If the bright sun is hidden

[21:39] ---

mabushii taiyou ga

kakureteiru nara

[21:43] ---

Your unseen future is the same

[21:43] ---

mienai mirai wa

onaji youna monsa

[21:48] ---

I got super powers

Changing destiny is up to me, up to you

[21:48] ---

I got super powers unmei kawaru no wa

jibun shidai kimi shidai

[21:52] ---

So that no one can stop us

Breaking the limits to my limit

[21:52] ---

darenimo tomerarenai youni

breaking my genkai no limit

[21:56] ---

I want to protect

No matter what, yeah

[21:56] ---

mamoritai

donna toki demo yeah

[22:01] ---

Let's go beyond

[22:01] ---

koete ikou

[22:05] ---

We never get lost

Because we'll run through together

[22:05] ---

tomo ni hashiri nukeru kara mayowanai

[22:10] ---

The path is straight

Ride with you

[22:10] ---

*michi wa massugu
ride with you*

[22:14] ---

*Never wake, never end,
Never give up our dreams*

[22:14] ---

yume wa samenai owaranai akiramenai

[22:18] ---

Fulfill them and keep going

[22:18] ---

kanaete ayunde

[22:21] ---

*Cuz we're
Our dreams come true*

[22:21] ---

*Cuz we're
Our dreams come true*

[22:23] ---

Fulfill them

[22:23] ---

kanaeru

[22:25] ---

I'm a dream, I'm a dream, I'm a dreamer

[22:25] ---

I'm a dream I'm a dream I'm a dreamer

[22:31] ---

The Digimon Encyclopedia!

[22:34] ---

Wisemon.

[22:35] ---

LEVEL: ULTIMATE

[22:35] ---

*This mysterious Digimon saves
all kinds of Digital World events*

[22:37] ---

TYPE: WIZARD

[22:40] ---

into the Space-time Stones in each hand.

[22:40] ---

SPECIAL MOVE: PANDORA DIALOGUE
ETERNAL NIRVANA

[22:43] ---

Now, let's check this out!

[22:45] ---

*Wisemon can appear anywhere
through a book.*

[22:48] ---

*In this age, Wisemon might even appear
through e-books too!*

[22:52] ---

This brings joy to my knowledge!

[22:57] ---

Which Digimon will it be next time?

[23:01] ---

*Fear of annihilation closes in on Hikari
and Angewomon who protect the Digitama.*

[23:07] ---

*Next time on Digimon Adventure:
"Hikari, New Life"*

[23:12] ---

The adventure continues to a new world.

[23:14] ---

[23:16] ---

Revision #1

Created 2024-01-29 02:45:09 UTC by whimsee

Updated 2024-01-29 02:45:10 UTC by whimsee